

Rusya'da Doktora Gitme

Rusça kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

Randevu Alırken

Telefonda söyleyeceğiniz ilk cümleler.

Türkçe	Rusça	Okunuşu
Randevu almak istiyorum.	Я хочу записаться к врачу.	ya ha-çu za-pi-sat-sa k vra-çu
Adım Ali Yılmaz.	Меня зовут Али Yılmaz.	me-nya za-vut Ali Yılmaz
Sigortam var.	У меня есть полис.	u me-nya yest po-lis
Bugün mümkün mü?	Можно сегодня?	moj-na se-god-nya
Acil.	Это срочно.	e-ta sroç-na
Bir çocuk için.	Это для ребёнка.	e-ta dlya re-byon-ka

Şikâyetinizi Anlatırken

Doktorun ilk sorusu şikâyetiniz olur.

Türkçe	Rusça	Okunuşu
Kendimi iyi hissetmiyorum.	Я плохо себя чувствую.	ya plo-ha se-bya çuvst-vu-yu
Ateşim var.	У меня температура.	u me-nya tem-pe-ra-tu-ra
Boğazım ağrıyor.	Болит горло.	ba-lit gor-la
Başım ağrıyor.	Болит голова.	ba-lit ga-la-va
Karnım ağrıyor.	Болит живот.	ba-lit ji-vot
Öksürüyorum.	У меня кашель.	u me-nya ka-şel
Burası ağrıyor.	Болит здесь.	ba-lit zdes
Üç gündür böyle.	Уже три дня.	u-je tri dnya
Uyuyamıyorum.	Не могу спать.	ne ma-gu spat
Düştüm.	Я упал.	ya u-pal

Doktorun Soracakları

Her muayenede çıkan sorular.

Türkçe	Rusça	Okunuşu
Ne zamandır böyle?	Как давно это у вас?	kak dav-no e-ta u vas
Ateşiniz var mı?	Температура есть?	tem-pe-ra-tu-ra yest
İlaç kullanıyor musunuz?	Принимаете лекарства?	pri-ni-ma-ye-te le-karst-va
Alerjiniz var mı?	Есть аллергия?	yest a-ler-gi-ya
Daha önce oldu mu?	Раньше такое было?	ran-şe ta-ko-ye bı-la
Hamile misiniz?	Вы беременны?	vı be-re-men-nı

Verebileceğiniz Cevaplar

Kısa cevaplar yeterlidir.

Türkçe	Rusça	Okunuşu
İki gündür.	Два дня.	dva dnya
İlaç kullanmıyorum.	Лекарства не принимаю.	le-karst-va ne pri-ni-ma-yu
Penisiline alerjim var.	У меня аллергия на пенициллин.	u me-nya a-ler-gi-ya na pe-ni-tsil-lin
Daha önce olmadı.	Нет, впервые.	net, vper-vi-ye
Sigara içmiyorum.	Я не курю.	ya ne ku-ryu
Ağrı kesici aldım.	Я принял обезболивающее.	ya pri-nyal a-bez-bo-li-va-yu-şşe-ye

Muayene Sonrası

Reçete, sevk ve rapor.

Türkçe	Rusça	Okunuşu
Reçete yazar mısınız?	Выпишете рецепт?	vi-pi-şe-te re-tsept
Bu ilacı nereden alırım?	Где купить лекарство?	gde ku-pit le-karst-va
Günde kaç kere?	Сколько раз в день?	skol-ka raz v den
Uzmana sevk alabilir miyim?	Можно направление к специалисту?	moj-na nap-rav-le-ni-ye k spe-tsi-a-lis-tu
Rapor alabilir miyim?	Можно больничный лист?	moj-na bal-niç-nıy list
Tekrar gelmem gerekiyor mu?	Нужно прийти ещё раз?	nuj-na priy-ti yeş-şo raz
Ne kadar tutar?	Сколько стоит?	skol-ka sto-it

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Sekreter	Добрый день, слушаю вас. İyi günler, buyurun.
Siz	Я хочу записаться к врачу. Меня зовут Ali Yılmaz. Randevu almak istiyorum. Adım Ali Yılmaz.
Sekreter	У вас есть полис? Sigortanız var mı?
Siz	Да, есть. Evet, var.
Sekreter	На что жалуетесь? Şikâyetiniz nedir?
Siz	У меня температура и болит горло. Уже три дня. Ateşim var ve boğazım ağrıyor. Üç gündür böyle.
Sekreter	Сможете прийти сегодня в три? Bugün saat üçte gelebilir misiniz?
Siz	Да, смогу. Evet, gelebilirim.
Doktor	Есть аллергия? Alerjiniz var mı?
Siz	Да, у меня аллергия на пенициллин. Evet, penisiline alerjim var.
Doktor	Понятно. Выпишу вам рецепт. Anladım. Size reçete yazıyorum.
Siz	Большое спасибо. Teşekkür ederim.

Rusya'da Bilmeniz Gerekenler

Sigorta türünü bilin: ОМС zorunlu sistem, ДМС gönüllü/özel sigortadır. Yabancılar genellikle ДМС ile hizmet alır ve oturum izni başvurusunda bu poliçe istenir. Poliçenizi yanınızda bulundurun.

Поликлиника ilk basamaktır: bölgenizdeki polikliniğe kaydolun; uzmana oradan sevk alınır.

Özel klinikler: bekleme süresi kısadır ve dil desteği bulmak daha kolaydır. Ücreti baştan sormak olağandır.

Acil durum: ambulans **103**, tek acil numara **112**'dir. Acil serviste sigortasız da hayati müdahale yapılır.